

fræejump

A_VORONOÏ



MADE IN FRANCE





VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT
D'UTILISER VOTRE CASQUE D'EQUITATION FREEJUMP.

L'expertise des meilleurs Designers Italiens associée à la force de notre Bureau d'Études et du savoir faire de nos ateliers Français pour une exigence absolue de sécurité et d'élégance, au service d'une nouvelle génération de casques...

Informations et consignes d'utilisation

Cette notice d'utilisation fournit des instructions pour le port et l'entretien de votre casque d'équitation : A_VORONOÏ. L'utilisation correcte de ce casque doit être respectée. Le non-respect de la procédure peut compromettre votre sécurité. Le fabricant et le revendeur ne seront pas tenus responsables des accidents, blessures ou décès résultant d'une utilisation incorrecte de ce casque. Bien que les casques réduisent le risque de blessure, dans certaines circonstances, les blessures ne peuvent être évitées.

Ce casque a été étudié, produit et approuvé pour assurer une protection optimale pendant la pratique des activités équestres. Il ne doit pas être utilisé pour une activité autre que celle recommandée par le fabricant. Ce casque est conforme aux dispositifs requis par le règlement UE2016/425 par l'organisme de certification ALIENOR CERTIFICATION suivant la norme NF EN1384 : 2023 (21 rue Albert Einstein 86100 CHATELLERAULT France -2754), et est conforme aux dispositifs requis par l'organisme de certification SEI, suivant la norme ASTM F1163-23 (www.seinet.org).

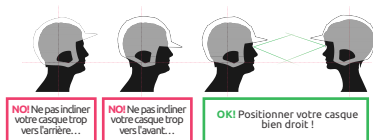
Les déclarations de conformité peuvent être consultées à l'adresse suivante :
<https://www.freejumpsystem.com/en/eu-declaration/>



Mode d'emploi

1. Choix de la taille du casque.

Choisir la bonne taille pour votre casque vous assure une protection optimale. Avant d'utiliser le casque, assurez-vous qu'il soit bien ajusté à votre tête. Le bord avant du casque doit être positionné à environ 2,5 cm au-dessus de vos sourcils. Placer le casque bien droit sur votre tête.



Donnez-vous suffisamment de temps pour faire votre choix et assurez-vous qu'il convient à la forme de votre tête. Il doit être serré sans pour autant vous comprimer. Une fois ajusté et fermé de manière conforme, il ne doit pas être lâche et ne doit pas pouvoir être enlevé. Principalement pour les enfants, ne choisissez pas un casque trop grand sous prétexte qu'ils vont grandir.

TABLEAU DES TAILLES

FREE JUMP HELMET SIZE Circumference	cm	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62
	inch	20.47	20.87	21.26	21.65	22.05	22.44	22.83	23.33	23.62	24.02	24.41
	UK	6 1/2	6 5/8	6 3/4	7	7 1/8	7 1/4	7 3/8	7 1/2	7 5/8	7 3/4	7 7/8
FREE JUMP LINING SIZE	S-52	S-53	S-54	S-55	S-56							
				M-55	M-56	M-57	M-58	M-59				
							L-58	L-59	L-60	L-61	L-62	

Pour mesurer la circonférence de la tête, placez le ruban autour de la tête à environ 2,5 cm au-dessus des sourcils.

2. Ajustement de la jugulaire.

Utilisez les sangles pour ajuster le casque afin qu'il soit efficace et confortable. Mettez le casque sur la tête et tirez la sangle à travers la boucle. Tirez sur la sangle



à travers la boucle. Tirez sur la sangle jusqu'à ce que vous perceviez une légère résistance. La jugulaire doit être ajustée afin que le basculement du casque, une fois porté, soit minimal, à la fois de l'avant vers l'arrière ainsi que latéralement. Le casque doit être positionné de manière que votre vision soit dégagée et que la jugulaire soit positionnée sous votre menton. Pour finir secouer la tête de gauche à droite, si le casque ne bouge pas c'est qu'il est bien réglé.

3. Entretien et stockage

Nettoyez régulièrement votre casque d'équitation permet de prolonger sa durée de vie. Nettoyez exclusivement en utilisant un chiffon doux et de l'eau tiède. Après le nettoyage, laissez votre casque sécher à l'air libre à température ambiante. Pour les casques en carbone, essuyez avec une chamoisine. Ne jamais mettre le casque dans une machine à laver ou un sèche-linge. Le nettoyage avec des solvants (White-spirit, acétone, trichloréthylène, etc.) est strictement interdit, ils peuvent altérer les caractéristiques du casque et endommager la coque extérieure ainsi que l'intérieur du casque. Eviter le contact avec des substances corrosives ou agressives. Certaines peintures contiennent des produits chimiques qui pourraient compromettre la sécurité du casque. Entretenez la jugulaire en similicuir avec des produits de soins spécifiques. Le rembourrage intérieur est amovible et lavable séparément à 30°C maximum. Les mousses d'oreilles sont amovibles (fixation par scratch), un nettoyage à l'eau claire est conseillé. Quand vous n'utilisez pas votre casque, stockez le dans sa housse et transportez le avec précaution.

4. Gestion des accessoires.

Scannez le QR code ci-dessous pour accéder à une série de vidéos tutoriels détaillées vous guidant pas à pas, dans le montage et le démontage des accessoires. La liste exhaustive des accessoires du casque A_VORONOÏ est : l'intérieur (composant textile maintenue par l'avant et l'arrière dans le casque), les mousses d'oreilles (composants textiles latéraux se scratchant sur le casque) et l'INTERCOM FREEJUMP. Aucun équipement en dehors de cette liste n'est approuvé. L'utilisation d'accessoires non approuvés peuvent avoir une incidence sur la fonctionnalité et la performance du casque





Conseils : Inspectez régulièrement votre casque afin de détecter tout signe d'usure ou de dommage. Si vous trouvez des fissures, des bosses ou une mousse intérieure tassée, le casque doit être remplacé. Une chute du casque, même à faible hauteur, peut détruire sa coque et le rendre ainsi inutilisable. N'utilisez jamais un casque endommagé ou qui a subi un impact important. Pour une utilisation quotidienne ou hebdomadaire, il est conseillé de changer son casque tous les 5 ans (la date de production figure à l'intérieur du casque). La durée de vie de ce casque d'équitation dépendra du soin apporté à son entretien et de la fréquence de son utilisation.

Avertissements pour l'utilisateur

1. Pour une protection optimale, ce casque doit épouser la forme de votre tête. La jugulaire doit toujours être correctement attachée et utilisée conformément aux instructions du fabricant.
2. Lors d'une chute, une partie de l'énergie dégagée par l'impact est absorbée par la destruction partielle de la coque ou du polystyrène expansé ou encore des deux. Potentiellement, ces dégâts peuvent ne pas être visibles, il convient donc, de remplacer systématiquement tout casque ayant été soumis à un choc.
3. Ce casque ne doit pas être modifié. Toute modification apportée au casque peut affecter la sécurité et réduire la protection. Aucun accessoire non approuvé par FREEJUMP, ne doit être utilisé avec votre casque (exemple : caméra). Il pourrait avoir une incidence sur la fonctionnalité et la performance de celui-ci. L'INTERCOM FREEJUMP est conçu pour être un dispositif supplémentaire au casque, mais il ne constitue pas une partie intégrante du casque de protection. FREEJUMPSYSTEM ne pourra être tenu responsable des dommages, des casses ou des défaillances de l'INTERCOM FREEJUMP en cas de chute. FREEJUMPSYSTEM décline toute responsabilité en cas de blessure causée par le décrochage de l'INTERCOM FREEJUMP lors d'une chute. L'utilisateur est invité à vérifier régulièrement que l'intercom est correctement fixé avant toute utilisation.
4. Il est important d'inspecter et, si nécessaire, de remplacer le casque et ses composants s'il y a des signes d'usure.
5. La protection offerte par ce casque dépend des circonstances de l'accident, le port d'un casque de protection ne permettant pas toujours d'éviter un accident mortel, une invalidité prolongée ou des blessures. En particulier, les casques ne sont pas conçus pour protéger la tête en cas d'écrasement par un cheval.



6. Le poids du casque est spécifié à +/-50g près à l'intérieur de celui-ci.

7. Les matériaux utilisés sont inoffensifs pour la peau. Si vous remarquez une réaction inhabituelle en portant votre casque, vous devez arrêter de le porter et nous contacter.

8. Cette protection de tête n'a été conçue que pour être utilisée dans le cadre de l'équitation. Ce casque répond aux exigences de la norme EN 1384 : 2023 et de la norme ASTM F1163-23. Aucune protection de tête ne peut protéger le cavalier contre tout type de choc. Dans certaines conditions, des accidents peuvent provoquer des blessures sérieuses.

Garantie / Pour toute mise en œuvre de la garantie légale de conformité, s'adresser à votre revendeur.

La garantie ne s'applique pas :

- En cas de non-respect des consignes d'utilisation et/ou d'entretien.
- En cas de réparations ou de modifications des pièces d'origine.
- En cas de démontage / montage (total ou partiel) du casque effectué par toute personne ou société non-agrée par FREEJUMP (hormis les accessoires mentionnés dans le mode d'emploi).
- En cas d'utilisation pour une activité autre que l'équitation ou une utilisation dans des conditions qui ne respectent pas les recommandations du fabricant.
- En cas de chute ou impact important.
- En cas d'usure normale due à l'utilisation régulière du casque.



freejump 

FREEJUMPSYSTEM – 10 Avenue de l'Hippodrome. 33110 LE BOUSCAT / FRANCE
Tél. +33 (0)5 56 44 02 60 / webshop@freejumpsystem.com



PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE USING
YOUR FREEJUMP EQUESTRIAN HELMET.



The expertise of the best Italian designers combined with the strength of our research and development team and the craftsmanship of our French workshops result in an absolute requirement for safety and elegance, serving a new generation of helmets...

Information and Instructions for Use

This user manual provides instructions for wearing and maintaining your riding helmet : A_VORONOÏ. The correct use of this helmet must be followed. Failure to adhere to the procedure can compromise your safety. The manufacturer and the retailer will not be held responsible for accidents, injuries, or death resulting from improper use of this helmet. While helmets reduce the risk of injury, in certain circumstances, injuries may still occur.

This helmet has been designed, manufactured, and approved to provide optimal protection during equestrian activities. It should not be used for any activity other than that recommended by the manufacturer. This helmet complies with the requirements of EU Regulation 2016/425, certified by ALIENOR CERTIFICATION according to the NF EN1384 : 2023 standard (21 rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT France - 2754), and complies with the requirements set by the SEI certification body, following the ASTM F1163-23 standard (www.seinet.org).

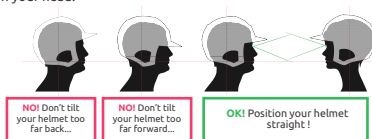
The declarations of conformity can be found at the following address :
<https://www.freejumpsystem.com/en/eu-declaration/>



Instructions for use

1. Choosing the right helmet size.

Choosing the right size for your helmet will give you optimum protection. Before using your helmet, make sure that it fits your head properly. The front edge of the helmet should be positioned about 2.5 cm above your eyebrows. Place the helmet straight on your head.



Give yourself enough time to make your choice and make sure it fits the shape of your head. It should be tight without compressing you. Once fitted and closed properly, it should not be loose and should not be removable. Especially for children, never choose a helmet that is too large on the basis that they will grow into it.

SIZE CHART

FREE JUMP HELMET SIZE Circumference	cm	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62
	inch	20.47	20.87	21.26	21.65	22.05	22.44	22.83	23.33	23.62	24.02	24.41
	UK	6 1/2	6 5/8	6 3/4	7	7 1/8	7 1/4	7 3/8	7 1/2	7 5/8	7 3/4	7 7/8

FREE JUMP LINING SIZE	S-52	S-53	S-54	S-55	S-56							
				M-55	M-56	M-57	M-58	M-59				
							L-58	L-59	L-60	L-61	L-62	

To measure the head circumference, place the tape around the head about an inch above the eyebrows.



2. Adjusting the chinstrap.

Use the straps to adjust the helmet so that it is effective and comfortable. Put the helmet on your head and pull the strap through the buckle. Pull on the strap until you feel a slight resistance. The chinstrap should be adjusted to minimize helmet tilt when worn, both front to back and side-to-side. The helmet should be positioned so that your vision is unobstructed, and the chinstrap is positioned under your chin. Finally, shake your head from left to right. If the helmet doesn't move, it's well adjusted.

3. Care and storage

Regular cleaning will prolong the life of your riding helmet. Clean only with a soft cloth and lukewarm water. After cleaning, allow your helmet to air dry at room temperature. For carbon helmets, wipe with a chamois cloth. Never put the helmet in a washing machine or tumble dryer. Cleaning with solvents (white spirit, acetone, trichloroethylene, etc.) is strictly forbidden, as they can alter the characteristics of the helmet and damage both the outer shell and the inside. Avoid contact with corrosive or aggressive substances. Some paints contain chemicals that could compromise the safety of the helmet. Care for the leatherette chinstrap with specific care products. The interior padding is removable and can be washed separately at 30°C maximum. The ear pads are removable (Velcro fastening) and should be cleaned with clean water.

4. Accessory management.

Scan the QR code below to access a series of detailed tutorial videos that will guide you step by step through the assembly and disassembly of the accessories. The complete list of accessories for the A_VORONOI helmet is : the interior (textile component held in place by the front and rear inside the helmet), the ear pads (side textile components that attach to the helmet with Velcro) and the INTERCOM FREEJUMP. Any equipment outside of this list is not approved. The use of unapproved accessories may affect the helmet's functionality and performance.





Advice : Inspect your helmet regularly for signs of wear or damage. If you find any cracks, dents or compressed inner foam, the helmet should be replaced. Dropping the helmet, even from a low height, can destroy its shell and render it unusable. Never use a helmet that is damaged or has suffered a major impact. For daily or weekly use, it is advisable to change your helmet every 5 years (the production date is shown on the inside of the helmet). The lifespan will depend on how carefully it is cared for and how often it is used.

Warnings for the user

1. For optimum protection, this helmet must fit the shape of your head. The chinstrap must always be correctly fastened and used in accordance with the manufacturer's instructions.
2. In the event of a fall, some of the energy released by the impact is absorbed by the partial destruction of the shell or the polystyrene or both. Potentially, this damage may not be visible, so it is advisable to systematically replace any helmet that has been subjected to an impact.
3. This helmet must not be modified. Any modification to the helmet may affect safety and reduce protection. Any accessory not approved by FREEJUMP, must not be used with your helmet (e.g. camera). They could affect the functionality and performance of the helmet. The INTERCOM FREEJUMP is designed to be an additional device, but it is not an integral part of the protective helmet. FREEJUMP-SYSTEM cannot be held responsible for any damage, breakage or malfunction of the INTERCOM FREEJUMPSYSTEM in the event of a fall. FREEJUMPSYSTEM declines all responsibility for any injury caused by the unhooking of the INTERCOM FREEJUMP during a fall of the rider. The user is advised to regularly check that the intercom is correctly attached before using it.
4. It is important to inspect and, if necessary, replace the helmet and its components if there are any signs of wear.
5. The protection offered by this helmet depends on the circumstances of the accident, as wearing a protective helmet will not always prevent a fatal accident, prolonged disability, or injury. Helmets are not designed to protect the head in the event of being run over by a horse.



6. The weight of the helmet is specified to within ± 50 g inside the helmet.

7. The materials used are harmless to the skin. If you notice unusual reaction when wearing your helmet, you should stop wearing it and contact us.

8. This head protection has only been designed for horse riding use. This helmet meets the requirements of standard EN 1384 : 2023 and the ASTM F1163-23 standard. No head protection can protect rider against all types of impact. Under certain conditions accidents can cause serious injury.

Warranty / For any claim under the legal warranty of conformity, please contact your retailer.

The guarantee does not apply in the event of :

- Non-compliance with operating and/or maintenance instructions.
- Original parts are repaired or modified.
- The helmet is disassembled or assembled (in whole or in part) by any person or company not authorized by FREEJUMP (except for the accessories mentioned in the user manual).
- In case of use for an activity other than horse riding or conditions that do not comply with the manufacturer's recommendations.
- In the event of a fall or significant impact.
- In the event of normal wear and tear due to regular use of the helmet.



freejump 

FREEJUMPSYSTEM – 10 Avenue de l'Hippodrome. 33110 LE BOUSCAT / FRANCE
Tél. +33 (0)5 56 44 02 60 / webshop@freejumpsystem.com



BITTE LESEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG
VOR DER BENUTZUNG IHRES FREEJUMP REITHELMES

Das Fachwissen der besten italienischen Designer kombiniert mit der Stärke unseres Forschungs- und Entwicklungsteams sowie der Handwerkskunst unserer französischen Werkstätten, ergeben ein absolutes Erfordernis für Sicherheit und Eleganz, welches einer neuen Generation von Reithelmen dient.

Informationen und Gebrauchsanweisung

Diese Bedienungsanleitung enthält Anweisungen zum Tragen und zur Pflege Ihres Reithelmes : A_VORONOI. Die korrekte Verwendung dieses Helmes ist zu beachten. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Ihre Sicherheit gefährden. Der Hersteller und Händler haften nicht für Unfälle, Verletzungen oder Todesfälle, welche auf eine unsachgemäße Verwendung dieses Helmes zurückzuführen sind. Obwohl Reithelme das Verletzungsrisiko reduzieren, kann es unter bestimmten Umständen dennoch zu Verletzungen kommen.

Dieser Helm wurde entwickelt, hergestellt und zugelassen, um einen optimalen Schutz bei Reitsport-Aktivitäten zu bieten. Er sollte nicht für andere, nicht vom Hersteller empfohlene Aktivitäten, verwendet werden. Dieser Helm entspricht den Anforderungen 2016/425 und wurde von ALIENOR CERTIFICATION gemäß der Norm NF EN1384 : 2023 zertifiziert (21 rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT, Frankreich - 2754) und entspricht den Anforderungen des Zertifizierungsorgans SEI gemäß der Norm ASTM F1163-23 (www.seinet.org).

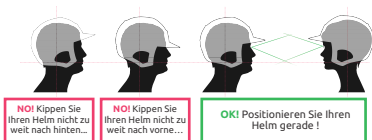
Die konformitätserklärungen können unter folgender Adresse eingesehen werden : <https://www.freejumpsystem.com/en/eu-declaration/>



Gebrauchsanweisung

1. Wahl der richtigen Größe Ihres Reithelmes

Die Auswahl der richtigen Reithelmgröße gewährleistet einen optimalen Schutz. Stellen Sie vor der Verwendung Ihres Helmes sicher, dass dieser richtig zu Ihrem Kopf passt. Die Vorderkante des Helmes sollte etwa 2,5 cm über Ihren Augenbrauen liegen. Setzen Sie den Helm gerade auf Ihren Kopf.



Nehmen Sie sich die nötige Zeit, um Ihre Wahl zu treffen und stellen Sie sicher, dass die gewählte Größe zu Ihrer Kopfform passt. Der Helm sollte eng sitzen, ohne zu starken Druck auf den Kopf auszuüben. Sobald der Helm ordnungsgemäß angepasst und geschlossen ist, sollte er weder locker, noch abnehmbar sein. Besonders für Kinder, sollte auf die Wahl einer zu großen Größe, auf Grund des Wachstumes, verzichtet werden.

GRÖSSENTABELLE

FREE JUMP HELMET SIZE Circumference	cm	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62
	inch	20.47	20.87	21.26	21.65	22.05	22.44	22.83	23.33	23.62	24.02	24.41
	UK	6 1/2	6 5/8	6 3/4	7	7 1/8	7 1/4	7 3/8	7 1/2	7 5/8	7 3/4	7 7/8

FREE JUMP LINING SIZE	S-52	S-53	S-54	S-55	S-56							
				M-55	M-56	M-57	M-58	M-59				
							L-58	L-59	L-60	L-61	L-62	

Um den Kopfumfang zu messen, legen Sie das Maßband um den Kopf. et wa 2,5 cm über den Augenbrauen.



2. Anpassung des Kinnriemen

Mit Hilfe des Riemens können Sie den Helm so anpassen, dass er effektiv und bequem ist. Setzen Sie den Helm auf Ihren Kopf und ziehen Sie den Riemen durch die Schnalle. Ziehen Sie am Riemen, bis Sie einen leichten Widerstand spüren. Der Kinnriemen sollte so eingestellt werden, dass ein Neigen des Helmes beim Tragen sowohl nach vorne und hinten, als auch von einer Seite zur anderen minimiert wird. Der Helm sollte so positioniert sein, dass er Ihre Sicht nicht beeinträchtigt und der Kinnriemen unter Ihrem Kinn sitzt. Zum Schluss schütteln Sie den Kopf von links nach rechts. Sollte sich der Helm nicht bewegen, ist er gut angepasst.

3. Pflege und Aufbewahrung

Regelmäßige Reinigung verlängert die Lebensdauer Ihres Reithelmes. Nur mit einem weichen Tuch und lauwarmen Wasser reinigen. Lassen Sie Ihren Helm nach der Reinigung bei Zimmertemperatur an der Luft trocknen. Für Carbon Helme verwenden Sie ein Fensterledertuch zum Abwischen. Geben Sie den Helm niemals in die Waschmaschine oder den Wäschetrockner. Die Reinigung mit Lösungsmitteln (Benzin, Aceton, Trichlorethylen usw.) ist strengstens verboten, da diese die Eigenschaften des Helmes verändern und sowohl die Außen- als auch die Innenschale beschädigen könnten. Vermeiden Sie den Kontakt mit ätzenden und aggressiven Substanzen. Einige Farben enthalten Chemikalien, welche die Sicherheit des Helmes beeinträchtigen könnten. Pflegen Sie den Kinnriemen aus Kunstleder mit entsprechenden Pflegeprodukten. Das Inlay ist herausnehmbar und kann separat bei maximal 30°C gewaschen werden. Die Ohrpolster sind ebenfalls abnehmbar (Klettverschluss) und sollten unter klarem Wasser gereinigt werden.

4. Zubehör Management

Scannen Sie den QR-Code unten, um auf eine Reihe detaillierter Anleitungsvideos zuzugreifen, die Sie Schritt für Schritt durch die Montage und Demontage der Zubehörteile führen. Die vollständige Liste der Zubehörteile des A_VORONOI-Helms lautet : das Innenfutter (textiles Bauteil, das vorne und hinten im Helm gehalten wird), die Ohrpolster (seitliche Textilkomponenten, die mit Klettverschluss am Helm befestigt werden) und die INTERCOM FREEJUMP. Jegliche Ausrüstung außerhalb dieser Liste ist nicht zugelassen. Die Verwendung von nicht zugelassenem Zubehör kann die Funktionalität und Leistung des Helms beeinträchtigen.





Tipp: Überprüfen Sie Ihren Helm regelmäßig auf Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigungen. Wenn Sie Risse, Dellen oder komprimierten Innenschäum feststellen, sollte der Helm ersetzt werden. Das Fallenlassen des Helmes, auch aus geringer Höhe, kann zur Beschädigung der Helmschale und somit zur Unbrauchbarkeit des Helmes führen. Benutzen Sie niemals einen Helm, der beschädigt ist oder einen starken Aufprall erlitten hat. Bei täglichem oder wöchentlichem Gebrauch empfiehlt es sich, den Helm alle 5 Jahre auszutauschen (das Produktionsdatum ist auf der Innenseite des Helmes angegeben). Die Lebensdauer Ihres Helmes hängt davon ab, wie sorgfältig dieser gepflegt wird und wie oft er getragen wird.

Warnhinweise

1. Für optimalen Schutz muss der Helm zur Form Ihres Kopfes passen. Der Kinnriemen muss immer korrekt geschlossen und gemäß der Bedienungsanleitung angepasst werden.
2. Im Falle eines Sturzes wird ein Teil der Aufprallenergie durch die teilweise Zerstörung der Schale, des Polysterols oder beidem absorbiert. Da dieser Schaden möglicherweise nicht sichtbar ist, ist es ratsam, jeden Reithelm, der einem Aufprall ausgesetzt war, systematisch auszutauschen.
3. Der Reithelm darf nicht modifiziert werden. Jede Änderung am Helm kann die Sicherheit beeinträchtigen und den Schutz verringern. Mit Ihrem Helm darf kein Zubehör verwendet werden, welches nicht von FREEJUMP zugelassen wurde (z.B. eine Kamera). Dies könnte die Funktionalität und Leistung des Helmes beeinträchtigen. Das INTERCOM FREEJUMP ist als zusätzliches Gerät für den Helm konzipiert, stellt jedoch keinen integralen Bestandteil des Schutzhelms dar. FREEJUMPSYSTEM kann nicht für Schäden, Brüche oder Fehlfunktionen am INTERCOM FREEJUMP, die durch einen Sturz verursacht wurden, verantwortlich gemacht werden. FREEJUMPSYSTEM kann nicht für Verletzungen haftbar gemacht werden, die bei einem Sturz durch das Aushaken des INTERCOM FREEJUMP verursacht wurden. Der Benutzer wird aufgefordert, regelmäßig zu überprüfen, ob das Intercom vor der Nutzung korrekt befestigt ist.
4. Es ist wichtig, den Reithelm und seine Komponenten regelmäßig zu überprüfen und ggf. auszutauschen, wenn Anzeichen von Abnutzung erkennbar sind.
5. Der Schutz, den dieser Reithelm bietet, hängt von den Umständen des Unfalles ab, da das Tragen eines Schutzhelmes nicht immer einen tödlichen Unfall, eine

dauerhafte Behinderung oder eine Verletzung verhindern kann. Reithelme wurden nicht entwickelt, um den Kopf im Falle eines Überlaufens durch ein Pferd zu schützen.



6. Das Gewicht des Reithelmes wird, mit einer Genauigkeit von +/- 50 g, im Inneren des Helmes angegeben.

7. Die verwendeten Materialien sind unbedenklich für die Haut. Sollten Sie beim Tragen dennoch ungewöhnliche Reaktionen Ihrer Haut feststellen, sollten Sie den Helm nicht weiter tragen und uns kontaktieren.

8. Dieser Kopfschutz ist ausschließlich für den Einsatz im Reitsport konzipiert. Dieser Reithelm erfüllt die Anforderungen der Norm EN 1384 : 2023 und der Norm ASTM F1163-23. Kein Kopfschutz kann den Reiter vor Stößen aller Art schützen. Unter bestimmten Umständen können Unfälle zu schweren Verletzungen führen.

Garantie / Bei Ansprüchen im Rahmen der gesetzlichen Konformitätserklärung wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Die Garantie gilt nicht in folgenden Fällen :

- Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Wartungsanweisungen
- Originalteile wurden eigenständig repariert oder modifiziert
- Der Reithelm wurde (komplett oder teilweise) von einer Person oder Firma, welche nicht von FREEJUMP autorisiert ist, zerlegt oder zusammengebaut (mit Ausnahme des in der Bedienungsanleitung genannten Zubehörs).
- Bei Verwendung des Reithelmes für eine andere Aktivität als dem Reiten oder unter Bedingungen, die nicht den Empfehlungen des Herstellers entsprechen.
- Im Falle eines Sturzes oder eines starken Aufpralls.
- Bei normaler Abnutzung durch regelmäßige Nutzung.



freejump 

FREEJUMPSYSTEM – 10 Avenue de l'Hippodrome. 33110 LE BOUSCAT / FRANCE
Tél. +33 (0)5 56 44 02 60 / webshop@freejumpsystem.com



La experiencia de los mejores diseñadores italianos, junto con la fuerza de nuestra Oficina de Estudios y el saber hacer de nuestros talleres franceses, para garantizar un nivel absoluto de seguridad y elegancia, al servicio de una nueva generación de cascos.

Informaciones y consignas de utilización :

Este manual de utilización proporciona instrucciones sobre el uso y el mantenimiento de su casco de equitación : A_VORONOÏ. Debe respetarse la utilización correcta de este casco. El incumplimiento de los procedimientos puede comprometer su seguridad. El fabricante y el distribuidor no serán considerados como responsables de accidentes, lesiones o muertes resultantes de un uso incorrecto de este casco. Aunque los cascos reducen el riesgo de lesiones, en algunas circunstancias, las lesiones no pueden evitarse.

Este casco ha sido diseñado, fabricado y aprobado para brindar una protección óptima durante la práctica de actividades ecuestres. No debe utilizarse para ninguna otra actividad que no esté recomendada por el fabricante. Este casco cumple con las disposiciones requeridas por el Reglamento UE2016/425 y ha sido certificado por el organismo de certificación correspondiente. ALIENOR CERTIFICATION, según la norma NF EN1384 : 2023 (21 rue Albert Einstein 86100 CHATELLERAULT Francia – 2754) y cumple con los requisitos establecidos por el organismo de certificación SEI, según la norma ASTM F1163-23 (www.seinet.org).

Las declaraciones de conformidad pueden consultarse en la siguiente dirección : <https://www.freejumpsystem.com/en/eu-declaration/>



Modo de empleo :

1. Elección de la talla del casco.

Elegir la talla adecuada de su casco le garantiza una protección óptima. Antes de utilizar el casco, asegúrese de que esté correctamente ajustado a su cabeza. El borde delantero del casco debe estar situado aproximadamente a 2,5 cm por encima de sus cejas. Colóquese el casco bien derecho sobre su cabeza.



Tómese el tiempo suficiente para elegir su casco y asegúrese de que éste se ajuste a la forma de su cabeza. Debe quedar ajustado sin llegar a comprimir. Una vez ajustado y cerrado correctamente, no debe quedar suelto ni debe poder retirarse. Es especialmente importante tener esto en cuenta al elegir un casco para niños, evitando elegir uno demasiado grande, basándose en la idea de que crecerán.

TABLA DE TALLAS

FREE JUMP HELMET SIZE Circumference	cm	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62
	inch	20.47	20.87	21.26	21.65	22.05	22.44	22.83	23.33	23.62	24.02	24.41
	UK	6 1/2	6 5/8	6 3/4	7	7 1/8	7 1/4	7 3/8	7 1/2	7 5/8	7 3/4	7 7/8

FREE JUMP LINING SIZE	S-52	S-53	S-54	S-55	S-56							
				M-55	M-56	M-57	M-58	M-59				
							L-58	L-59	L-60	L-61	L-62	

Para medir la circunferencia de la cabeza, coloca la cinta alrededor de la cabeza unos 2,5 cm por encima de las cejas.



2. Ajuste de la mentonera.

Utilice las correas para ajustar el casco de manera eficaz y cómoda. Coloque el casco en su cabeza y pase la correa a través de la hebilla. Tire de la correa hasta que sienta una ligera resistencia. La mentonera debe ajustarse de modo que el casco, una vez que esté puesto, se mueva mínimamente hacia adelante y hacia atrás, así como lateralmente. El casco debe colocarse de manera que tenga una visión despejada y que la mentonera esté posicionada debajo de su mentón. Para finalizar, mueva la cabeza de izquierda a derecha. Si el casco no se mueve, esto significa que está correctamente ajustado.

3. Mantenimiento y almacenamiento

Limpiar regularmente su casco de equitación permite prolongar su vida útil. Límpielo exclusivamente con un paño suave y agua templada. Después de la limpieza, deje que su casco se seque al aire libre, a temperatura ambiente. Para los cascos de carbono, séquelos con un paño de gamuza. No ponga el casco en una lavadora o una secadora. La limpieza con disolventes (como white spirit, acetona, tricloroetileno, etc.) está estrictamente prohibida, ya que pueden alterar las características del casco y dañar la carcasa exterior, así como el interior del casco. Evite el contacto con sustancias corrosivas o agresivas. Algunas pinturas contienen productos químicos que podrían comprometer la seguridad del casco. Realizar el mantenimiento de la mentonera de cuero sintético con productos de cuidado específicos. El acolchado interior es desmontable y lavable por separado, a una temperatura máxima de 30° C. Las espumas para las orejas son amovibles (con fijación de velcro). Se recomienda limpiarlas con agua clara.

4. Gestión de los accesorios.

Escanee el código QR a continuación para acceder a una serie de videos tutoriales detallados que lo guiarán paso a paso en el montaje y desmontaje de los accesorios.



La lista completa de accesorios para el casco A_VORONOI es: el interior (componente textil sujeto por la parte delantera y trasera dentro del casco), las almohadillas para los oídos (componentes textiles laterales que se adhieren al casco con velcro) y los INTERCOM FREEJUMP.

Cualquier equipo fuera de esta lista no está aprobado. El uso de accesorios no aprobados puede afectar la funcionalidad y el rendimiento del casco.



Consejos : *Inspeccione regularmente su casco para detectar cualquier signo de desgaste o daño. Si encuentra grietas, abolladuras o el acolchado interno comprimido, el casco debe ser reemplazado. Incluso una caída desde una pequeña altura puede dañar seriamente la carcasa del casco y hacerlo inutilizable. No utilizar nunca un casco dañado o que haya sufrido un impacto importante. Para un uso diario o semanal, se recomienda cambiar el casco cada 5 años (la fecha de fabricación se encuentra en el interior del casco). La vida útil de este casco de equitación dependerá del cuidado aportado a su mantenimiento y de la frecuencia de uso.*

Advertencias para el usuario :

1. Para una protección óptima, este casco debe adaptarse a la forma de su cabeza. La mentonera debe estar siempre correctamente fijada y utilizada de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
2. En caso de caída, parte de la energía liberada por el impacto es absorbida por la deformación parcial de la carcasa o del poliestireno expandido, o de ambos. Estos daños pueden no ser visibles, por lo que, se debe reemplazar sistemáticamente cualquier casco que haya sufrido un impacto.
3. Este casco no debe ser modificado. Cualquier modificación aportada al casco puede afectar a la seguridad y reducir la protección. El uso de accesorios no aprobados por FREEJUMPSYSTEM, como una cámara, puede comprometer la seguridad del casco. Esto podría afectar a la funcionalidad y al rendimiento del casco. Los únicos accesorios homologados por FREEJUMPSYSTEM son los interiores de tela, las orejeras y el INTERCOM FREEJUMP. El INTERCOM FREEJUMP está diseñado para ser un dispositivo adicional en el casco, pero no forma parte integral del casco de protección. FREEJUMPSYSTEM declina cualquier responsabilidad por lesiones causadas por el desprendimiento del INTERCOM FREEJUMP durante una caída. Se recomienda al usuario verificar regularmente que el intercomunicador esté correctamente fijado antes de su uso.
4. Es importante inspeccionar y, si es necesario, reemplazar el casco y sus componentes si hay signos de desgaste.
5. La protección proporcionada por este casco depende de las circunstancias del accidente. El uso de un casco de protección no siempre permite evitar accidentes.

mortales, discapacidad prolongada o lesiones graves. Especialmente, los cascos no están diseñados para proteger la cabeza en caso de ser aplastados por un caballo.



6. El peso del casco está especificado, a +/- 50 g, en el interior de éste.

7. Los materiales utilizados son inofensivos para la piel. Si nota alguna reacción inhabitual al usar su casco, debe dejar de usarlo y ponerse en contacto con nosotros.

8. Esta protección para la cabeza ha sido diseñada únicamente para ser utilizada en el marco de la equitación. Este casco cumple con las exigencias de la norma EN 1384 : 2023 y la norma ASTM F1163-23. Ninguna protección para la cabeza puede proteger al jinete contra todo tipo de impactos. En ciertas condiciones, los accidentes pueden provocar lesiones graves.

Garantía / Para toda aplicación de la garantía legal de conformidad, contacte con su distribuidor.

La garantía no se aplica :

- En caso de incumplimiento de las consignas de uso y/o mantenimiento.
- En caso de reparaciones o modificaciones de las piezas originales.
- En caso de desmontaje/montaje (total o parcial) del casco, realizado por una persona o empresa no autorizada por FREEJUMP (excepto los accesorios mencionados en el modo de empleo).
- En caso de uso para actividades distintas a la equitación o en condiciones que no cumplan con las recomendaciones del fabricante.
- En caso de caída o impacto importante.
- En caso de desgaste normal debido a la utilización regular del casco.



freejump 

FREEJUMPSYSTEM – 10 Avenue de l'Hippodrome. 33110 LE BOUSCAT / FRANCE
Tél. +33 (0)5 56 44 02 60 / webshop@freejumpsystem.com



LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA
DI UTILIZZARE IL CASCO DA EQUITAZIONE FREEJUMP.

La competenza dei migliori designer italiani si coniuga con la forza del nostro reparto di progettazione e il know-how dei nostri laboratori francesi per un'esigenza assoluta di sicurezza ed eleganza, al servizio di una nuova generazione di caschi...

Informazioni e istruzioni per l'uso

Il presente foglio informativo fornisce istruzioni per l'uso e la manutenzione del tuo casco da equitazione : A_VORONOI. È necessario rispettare il corretto utilizzo di questo casco. La mancata osservanza di queste indicazioni può mettere a rischio la tua sicurezza. Il fabbricante e il rivenditore non potranno essere ritenuti responsabili di incidenti, lesioni o morte risultanti da un uso non corretto del casco. Sebbene i caschi riducano il rischio di lesioni, in determinate circostanze le lesioni non sono evitabili.

Questo casco è stato studiato, prodotto e approvato per assicurare una protezione ottimale durante la pratica delle attività equestri. Non deve essere utilizzato per attività diverse da quelle consigliate dal fabbricante. Questo casco è conforme ai dispositivi richiesti dalla normativa UE 2016/425 dall'ente di certificazione ALIENOR CERTIFICATION secondo la norma NF EN1384 : 2023 (21 Albert Einstein Street 86100 CHATELLERAULT France – 2754) e rispetta i requisiti stabiliti dall'organismo di certificazione SEI, seguendo la norma ASTM F1163-23 (www.seinet.org).

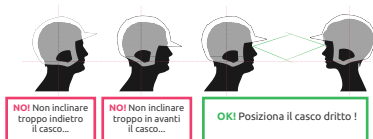
Le dichiarazioni di conformità possono essere consultate al seguente indirizzo : <https://www.freehumpssystem.com/en/EU-declaration/>



Istruzioni per l'uso

1. Scelta della taglia del casco.

La scelta della taglia giusta per il tuo casco ti assicura una protezione ottimale. Prima di utilizzare il casco, assicurati che aderisca perfettamente alla tua testa. Il bordo anteriore del casco deve essere posizionato a circa 2,5 cm al di sopra delle tue sopracciglia. Indossare il casco ben dritto sulla testa.



Riservati tempo adeguato per fare la tua scelta e assicurati che il casco si adatti bene alla forma della tua testa. Deve essere aderente senza comprimerli. Se regolato e chiuso in modo conforme, non deve essere lasco e non deve essere possibile toglierselo. Principalmente, per i bambini, non bisogna scegliere un casco troppo grande in previsione della loro crescita.

TABELLA DELLE TAGLIE

FREE JUMP HELMET SIZE Circumference	cm	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62
	inch	20.47	20.87	21.26	21.65	22.05	22.44	22.83	23.33	23.62	24.02	24.41
	UK	6 1/2	6 5/8	6 3/4	7	7 1/8	7 1/4	7 3/8	7 1/2	7 5/8	7 3/4	7 7/8
FREE JUMP LINING SIZE												
	S-52		S-53	S-54	S-55	S-56						
					M-55	M-56	M-57	M-58	M-59			
							L-58	L-59	L-60	L-61	L-62	

Per misurare la circonferenza della testa, posizionare il nastro intorno alla testa circa 2,5 cm sopra le sopracciglia.



2. Regolazione del sottogola.

Utilizzare le cinghie per regolare il casco in modo che sia efficace e confortevole. Mettere il casco sulla testa e tirare la cinghia attraverso la fibbia. Tirare la cinghia finché non si avverte una leggera resistenza. Il sottogola deve essere regolato in modo che l'oscillazione del casco, quando indossato, sia minima, sia antero-posteriormente che lateralmente. Il casco deve essere posizionato in modo che la visuale sia chiara e il sottogola si trovi sotto il mento. Infine, provare a scuotere la testa da sinistra a destra; se il casco non si muove, vuol dire che è ben regolato.

3. Manutenzione e conservazione

Pulire regolarmente il tuo casco da equitazione permette di prolungarne la durata di vita. Puliscilo esclusivamente con un panno morbido e acqua calda. Dopo la pulizia, lascia asciugare il casco all'aria a temperatura ambiente. I caschi in carbonio si possono asciugare con un chamoisine. Non mettere mai il casco in lavatrice o in asciugatrice. La pulizia con solventi (white-spirit, acetone, tricloroetilene, ecc.) è severamente proibita: essi possono alterare le caratteristiche del casco e danneggiare il guscio esterno e anche l'interno del casco. Evitare il contatto con sostanze corrosive o aggressive. Alcune vernici contengono sostanze chimiche che potrebbero compromettere la sicurezza del casco. Trattare la mentoniera in similpelle con prodotti specifici. L'imbottitura interna è amovibile e lavabile separatamente a una temperatura massima di 30 °C. Le imbottiture in schiuma per le orecchie sono amovibili (fissate mediante velcro), si consiglia di lavarle con acqua.

4. Gestione degli accessori.

Scansiona il codice QR qui sotto per accedere a una serie di video tutorial dettagliati che ti guideranno passo dopo passo nell'assemblaggio e smontaggio degli accessori. L'elenco completo degli accessori per il casco A_VORONOI è: l'interno (componente tessile fissato nella parte anteriore e posteriore del casco), cuscinetti auricolari (componenti tessili laterali che si attaccano al casco con velcro) e i INTERCOM FREEJUMP. Qualsiasi attrezzatura al di fuori di questo elenco non è approvata. L'uso di accessori non approvati può influire sulla funzionalità e sulle prestazioni del casco.





Consigli : *Ispeziona regolarmente il tuo casco per verificare che non sia usurato o danneggiato. Se riscontri incrinature, ammaccature o schiuma interna compattata, il casco va sostituito. Una caduta del casco, anche da altezza ridotta, può distruggerne il guscio e rendere in tal modo il casco inutilizzabile. Non utilizzare mai un casco danneggiato o che abbia subito un urto importante. Per un uso giornaliero o settimanale, si consiglia di sostituire il casco ogni 5 anni (la data di fabbricazione è riportata all'interno del casco). La durata di questo casco dipende dalla cura prestata nella manutenzione e dalla frequenza di utilizzo.*

Avvertenze per l'utilizzatore

1. Per una protezione ottimale, questo casco deve essere adattarsi bene alla forma della testa. Il sottogola deve essere sempre fissato correttamente e utilizzato conformemente alle istruzioni del fabbricante.
2. Durante una caduta, parte dell'energia rilasciata dall'urto viene assorbita dalla parziale distruzione del guscio o del polistirolo espanso o di entrambi. Questi danni potrebbero anche non essere visibilmente evidenti, ed è quindi necessario sostituire sistematicamente qualsiasi casco che abbia subito un urto.
3. Questo casco non deve essere modificato. Qualsiasi modifica apportata al casco può comprometterne la sicurezza e ridurre la protezione. Non utilizzare con il casco accessori non approvati da FREEJUMPSYSTEM (esempio : videocamera). Ciò potrebbe influire sulla funzionalità e sulle prestazioni del dispositivo. L'INTERCOM FREEJUMP è progettato per essere un dispositivo aggiuntivo al casco, ma non è parte integrante del casco di protezione. FREEJUMPSYSTEM non può essere ritenuta responsabile per danni, rotture o malfunzionamenti dell'INTERCOM FREEJUMP in caso di caduta. Si consiglia all'utente di verificare regolarmente che l'interfono sia correttamente fissato prima di ogni utilizzo.
4. È importante ispezionare e, se necessario, sostituire il casco e i suoi componenti in presenza di segni di usura.
5. La protezione offerta da questo casco dipende dalle circostanze dell'incidente : indossare un casco di protezione non impedisce sempre incidenti mortali, invalidità prolungata o lesioni. In particolare, i caschi non sono progettati per proteggere la testa in caso di schiacciamento da parte di un cavallo.



6. Il peso del casco è specificato all'interno, a +/-50g.

7. I materiali utilizzati sono innocui per la pelle. Se si nota una reazione insolita mentre si indossa il casco, è necessario smettere di indossarlo e contattarci.

8. Questa protezione per la testa è stata progettata esclusivamente per l'uso nell'ambito dell'equitazione. Questo casco soddisfa i requisiti della norma EN 1384 : 2023 e la norma ASTM F1163-23. Nessuna protezione per la testa può proteggere il cavaliere da qualsiasi tipo di urto. In determinate condizioni, gli incidenti possono causare lesioni gravi.

Garanzia / Per qualsiasi applicazione della garanzia legale di conformità, contattare il proprio rivenditore.

La garanzia non si applica :

- In caso di mancato rispetto delle istruzioni per l'uso e/o di manutenzione.
- In caso di riparazioni o modifiche alle parti originali.
- In caso di smontaggio/montaggio (totale o parziale) del casco effettuato da persone o aziende non approvate da FREEJUMP (a eccezione degli accessori menzionati nelle istruzioni per l'uso).
- In caso di utilizzo per un'attività diversa dall'equitazione o in condizioni non conformi alle raccomandazioni del fabbricante.
- In caso di caduta o impatto grave.
- In caso di normale usura dovuta all'uso regolare del casco.



freejump 

FREEJUMPSYSTEM – 10 Avenue de l'Hippodrome. 33110 LE BOUSCAT / FRANCE
Tél. +33 (0)5 56 44 02 60 / webshop@freejumpssystem.com



LÄS DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN NOGGRANT INNAN
DU ANVÄNDER DIN FREEJUMPS RIDHJÄLM.

Expertisen hos de bästa italienska formgivarna i kombination med styrkan hos vårt designkontor och kunskapen i våra franska verkstäder för ett absolut krav på säkerhet och elegans, till tjänst för en ny generation hjälmar...

Information och bruksanvisning

Denna användarhandbok ger instruktioner för hur du bär och underhåller din ridhjälm : A_VORONOÏ. Korrekt användning av hjälmen måste respekteras. Underlåtenhet att följa proceduren kan äventyra din säkerhet. Tillverkaren och återförsäljaren kan inte hållas ansvariga för olyckor, skada eller dödsfall till följd av felaktig användning av hjälmen. Även om hjälmar minskar risken för skador, kan skador i vissa fall inte undvikas.

Den här hjälmen har studerats, tillverkats och godkänts för att säkerställa optimalt skydd under ridning. Den bör inte användas för någon annan aktivitet än den som rekommenderas av tillverkaren. Den här hjälmen uppfyller kraven enligt förordning UE2016/425 av certifieringsorganet ALIENOR CERTIFICATION enligt standarden NF EN1384 : 2023 (21 rue Albert Einstein 86100 CHATELLERAULT Frankrike – 2754) och uppfyller de krav som fastställts av certifieringsorganet SEI, enligt standarden ASTM F1163-23 (www.seinet.org).

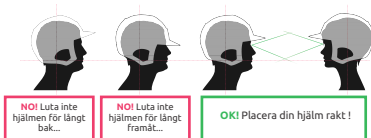
Konformitetsdeklarationerna kan ses på följande adress :
<https://www.freejumpsystem.com/en/eu-declaration/>



Bruksanvisning

1. Val av hjälmstorlek.

Genom att välja rätt storlek på din hjälm garanterar du optimalt skydd. Se till att hjälmen är korrekt anpassad till ditt huvud innan du använder den. Hjälmen ska placeras cirka 2,5 cm ovanför dina ögonbryn. Placera hjälmen rakt på huvudet.



Ta god tid på dig när du gör ditt val och se till att den passar din huvudform. Det ska sitta tätt utan att trycka ihop huvudet. När den väl är ordentligt monterad och fastspänd ska den inte vara lös och ska inte kunna tas bort. Framförallt vid val av hjälm till barn bör du inte välja en hjälm som är för stor under förevändning att de kommer att växa i den.

STORLEKSDIAGRAM

FREE JUMP HELMET SIZE Circumference	cm	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62
	inch	20.47	20.87	21.26	21.65	22.05	22.44	22.83	23.33	23.62	24.02	24.41
	UK	6 1/2	6 5/8	6 3/4	7	7 1/8	7 1/4	7 3/8	7 1/2	7 5/8	7 3/4	7 7/8
FREE JUMP LINING SIZE												
	S-52	S-53	S-54	S-55	S-56							
					M-55	M-56	M-57	M-58	M-59			
								L-58	L-59	L-60	L-61	L-62

För att mäta huvudomfånget, placera tejpen runt huvudet ungefär en centimeter ovanför ögonbrynen.



2. Justering av hakremmar.

Använd remmarna för att justera hjälmen så att den är effektiv och bekväm. Sätt hjälmen på huvudet och dra remmen genom spännet. Dra i remmen tills du känner ett lätt motstånd. Hakremmen bör justeras så att hjälmens rörelse är minimal när den bärs, både framåt och bakåt samt från sida till sida. Hjälmen ska placeras så att din syn är obehindrad och hakremmen placeras under hakan. Skaka slutligen på huvudet från vänster till höger. Om hjälmen inte rör sig är den korrekt justerad.

3. Underhåll och förvaring.

Regelbunden rengöring av din ridhjälm förlänger dess livslängd. Rengör endast med en mjuk trasa och ljummet vatten. Efter rengöring, låt din hjälm lufttorka i rumstemperatur. Hjälm i kolfiber bör torkas av med en trasa. Placera aldrig hjälmen i en tvättmaskin eller torktumlare. Rengöring med lösningsmedel (lack-nafta, aceton, trikloretylen, etc.) är strängt förbjudet, då detta kan förändra hjälmens egenskaper och skada det yttre skiktet samt hjälmens insida. Undvik kontakt med frätande eller aggressiva ämnen. Vissa färger innehåller kemikalier som kan äventyra hjälmens säkerhet. Hakbandet är tillverkat i konstläder och bär underhållas med specifika vårdprodukter. Den invändiga stoppningen kan avlägsnas och tvättas separat i max 30°C. Öronkuddarna kan avlägsnas (fästs med kardborreband) och vi rekommenderar att det rengörs med rent vatten.

4. Hantering av tillbehör.

Skanna QR-koden nedan för att få tillgång till en serie detaljerade handledningsvideor som guidar dig steg för steg genom montering och demontering av tillbehören. Den fullständiga listan över tillbehör för A_VORONOI-hjälmen är : insidan (textilkomponent som hålls på plats fram och bak i hjälmen), öronkuddarna (textilkomponenter på sidorna som fästs med kardborreband på hjälmen) och INTERCOM FREEJUMP. Ingen utrustning utanför denna lista är godkänd. Användning av icke-godkända tillbehör kan påverka hjälmens funktionalitet och prestanda





Råd : *Inspektera hjälmen regelbundet för tecken på slitage eller skador. Om du hittar några sprickor, bucklor eller packat inredningsskum måste hjälmen bytas ut. Ett fall med hjälmen, även från låg höjd, kan förstöra dess skal och därmed göra den obrukbar. Använd aldrig en hjälm som är skadad eller har drabbats av en allvarlig stöt. För daglig eller veckovis användning är det lämpligt att byta hjälm vart 5:e år (tillverkningsdatumet står på hjälmens insida). Livslängden för ridhjälm beror på hur noggrant den underhålls och hur ofta den används. di utilizzo.*

Varningar till användaren

1. För optimalt skydd måste hjälmen passa formen på ditt huvud. Hakremmen ska alltid fästas korrekt och användas i enlighet med tillverkarens instruktioner.
2. Under ett fall absorberas en del av den energi som frigörs av stöten av en partiell förstörelse av skalet eller den expanderade frigolit eller till och med båda. Det kan hända att den här skadan inte syns och det är därför lämpligt att systematiskt byta ut alla hjälmar som har utsatts fören stöt.
3. Den här hjälmen får inte modifieras. Varje modifiering av hjälmen kan påverka säkerheten och minska skyddet. Inga tillbehör som inte är godkända av FREEJUMP-SYSTEM, ska inte användas med din hjälm (exempel : kamera). Det kan påverka dess funktionalitet och prestanda. INTERCOM FREEJUMP är utformat för att vara en extra enhet för hjälmen. FREEJUMPSYSTEM kan inte hållas ansvarig för skador, brott eller fel på INTERCOM FREEJUMP vid en fallolycka. FREEJUMPSYSTEM avskrivs från ansvar för skador orsakade av att intercomen lossnar vid en fallolycka. Användaren uppmanas att alltid kontrollera att intercomen är ordentligt fäst innan användning.
4. Det är viktigt att inspektera och vid behov byta ut hjälmen och dess komponenter om det finns tecken på slitage.
5. Det skydd som den här hjälmen erbjuder beror på omständigheterna kring olyckan. Att bära en skyddshjälm förhindrar inte alltid en dödsolycka, långvarig funktionsnedsättning eller skada.
6. Hjälmsens vikt är specificerad inom +/-50 g inuti den.



7. Materialen som används är inte skadliga för huden. Om du märker någon ovanlig reaktion när du bär din hjälm bör du sluta använda den och kontakta oss.

8. Detta huvudskydd har endast utformats för ridning. Denna hjälm uppfyller kraven i standarden EN 1384 : 2023 och standarden ASTM F1163-23. Inget huvudskydd kan skydda ryttaren mot någon typ av stötar. Under vissa förhållanden kan olyckor orsaka allvarliga skador.

Garanti / Kontakta din återförsäljare för all implementering av den lagstadgade garantin gällande överensstämmelse.

Garantin gäller inte i följande fall :

- Vid bristande efterlevnad av bruks- och/eller underhållsanvisningar.
- Vid reparationer eller modifieringar av originaldelarna.
- I händelse av demontering/montering (totalt eller delvis) av hjälmen utförd av en person eller ett företag som inte är godkänd av FREEJUMP (förutom de tillbehör som nämns i bruksanvisningen).
- Vid användning för annan aktivitet än ridning eller användning under förhållanden som inte överensstämmer med tillverkarens rekommendationer.
- Vid fall eller betydande påverkan.
- Vid normalt slitage på grund av regelbunden användning av hjälmen.



FREEJUMPSYSTEM – 10 Avenue de l'Hippodrome. 33110 LE BOUSCAT / FRANCE
Tél. +33 (0)5 56 44 02 60 / webshop@freejumpsystem.com



LEES DEZE HANDLEIDING AANDACHTIG ALVORENS UW
FREEJUMP-CAP TE GEBRUIKEN.

De expertise van de beste Italiaanse designers gecombineerd met de kracht van ons onderzoeksbureau en de kennis van onze Franse werkplaatsen heeft een nieuwe generatie caps opgeleverd die geen compromissen doen aan veiligheid en elegantie...

Informatie en richtlijnen voor het gebruik

Deze gebruiksaanwijzing bevat instructies voor het dragen en het onderhoud van uw cap : A_VORONOÏ. Deze cap moet op de juiste wijze worden gebruikt. Als u zich niet aan de procedure houdt, kan uw veiligheid in het geding komen. De fabrikant en de wederverkoper zijn niet aansprakelijk voor ongevallen, letsel of overlijden als gevolg van onjuist gebruik van deze cap. Hoewel caps het risico op letsel verkleinen, is letsel onder bepaalde omstandigheden onvermijdelijk.

Deze cap is ontworpen, geproduceerd en goedgekeurd voor het garanderen van optimale bescherming tijdens paardrijdactiviteiten. Hij mag niet worden gebruikt voor andere dan de door de fabrikant aanbevolen activiteiten. Deze cap voldoet aan de vereisten van de verordening EU2016/425 van de certificeringsinstantie ALIENOR CERTIFICATION conform de norm NF EN1384 : 2023(21 rue Albert Einstein 86100 CHATELLERAULT Frankrijk - 2754) en voldoet aan de eisen van het certificeringsorgaan SEI, volgens de norm ASTM F1163-23 (www.seinet.org).

De conformiteitsverklaringen kunnen worden geraadpleegd op het volgende adres : <https://www.freejumpsystem.com/en/eu-declaration/>

Gebruiksaanwijzing

1. Keuze van de maat van de cap.

Kies de juiste maat voor uw cap, om een optimale bescherming te garanderen. Zorg dat de cap bij gebruik goed is afgestemd op uw hoofd. De voorste rand van de cap moet zich circa 2,5 cm boven uw wenkbrauwen bevinden. Plaats de cap goed recht op uw hoofd.



Neem voldoende tijd om uw keuze te maken en zorg dat de cap geschikt is voor de vorm van uw hoofd. Hij moet strak zitten zonder te druk uit te oefenen. Zodra hij is afgesteld en op de juiste manier is vastgemaakt, mag hij niet los zitten en mag het niet mogelijk zijn hem af te doen zonder hem eerst weer los te maken. Kies voor kinderen geen te grote cap met de gedachte dat hij of zij erin zal groeien.

MAATSCHEMA

FREEJUMP HELMET SIZE Circumference	cm	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62
	inch	20.47	20.87	21.26	21.65	22.05	22.44	22.83	23.33	23.62	24.02	24.41
	UK	6 1/2	6 5/8	6 3/4	7	7 1/8	7 1/4	7 3/8	7 1/2	7 5/8	7 3/4	7 7/8
FREEJUMP LINING SIZE	S-52		S-53	S-54	S-55	S-56						
					M-55	M-56	M-57	M-58	M-59			
								L-58	L-59	L-60	L-61	L-62

Om de hoofdomtrek te meten, plaats je het meetlint rond het hoofd, ongeveer een centimeter boven de wenkbrauwen.



2. Afstelling van de kinband.

Gebruik de banden om de cap zo af te stellen dat deze effectief kan werken en comfortabel zit. Zet de cap op het hoofd en trek de band door de gesp. Trek aan de band tot u een lichte weerstand voelt. De kinband moet worden afgesteld om te zorgen dat de kanteling van de cap tijdens het dragen minimaal is, zowel naar voren of achteren als naar opzij. De cap moet zodanig worden gepositioneerd dat uw zicht vrij is en de kinband onder uw kin zit. Schud ten slotte uw hoofd van links naar rechts; als de cap niet beweegt, is deze juist afgesteld.

3. Onderhoud en opslag

Reinig uw cap regelmatig om zijn levensduur te verlengen. Reinig hem alleen met een zachte doek en lauw water. Laat uw cap na het reinigen aan de lucht drogen bij de omgevingstemperatuur. Caps van koolstofvezel veegt u af met een stofdoek. Plaats de cap nooit in een wasmachine of droger. Het is streng verboden oplosmiddelen (terpentine, aceton, trichloorethyleen, enz.) te gebruiken voor het schoonmaken, aangezien deze de eigenschappen van de cap kunnen veranderen en zowel de buitenste schaal als de binnenkant van de cap kunnen beschadigen. Vermijd contact met corrosieve of agressieve stoffen. Bepaalde lakken bevatten chemische producten die de veiligheid van de cap kunnen aantasten. Gebruik speciale verzorgende producten voor het onderhoud van de kinband van kunstleer. De vulling aan de binnenkant is verwijderbaar en kan apart worden gewassen op maximaal 30 °C. De schuimelementen voor de oren zijn verwijderbaar (bevestigd met klittenband) en kunnen het beste worden gereinigd met schoon water.

4. Onderhoud van uw accessoires

Scan de QR-code hieronder om toegang te krijgen tot een reeks gedetailleerde tutorialvideo's die je stap voor stap begeleiden bij het monteren en demonteren van de accessoires. De volledige lijst van accessoires voor de A_VORONOÏ-helm is:



de binnenkant (textielcomponent die aan de voorkant en achterkant in de helm wordt bevestigd) de oorkussens (textiele zijcomponenten die met klittenband aan de helm worden bevestigd) en de INTERCOM FREEJUMP. Elk apparaat buiten deze lijst is niet goedgekeurd. Het gebruik van niet-goedgekeurde accessoires kan de functionaliteit en prestaties van de helm beïnvloeden.



Tips : Controleer uw cap regelmatig op tekenen van slijtage of schade. Als u scheurtjes of deuken aantreft, of als het schuim aan de binnenkant is samengedrukt, moet de cap worden vervangen. Als de cap valt, zelfs van geringe hoogte, kan de schaal kapot gaan en de cap onbruikbaar worden. Gebruik nooit een beschadigde cap of een cap die is blootgesteld aan een zware stoot. Bij dagelijks of wekelijks gebruik wordt aanbevolen de cap om de 5 jaar te vervangen (de productiedatum staat in de binnenkant van de cap). De levensduur van deze cap is afhankelijk van de zorg waarmee het onderhoud is uitgevoerd en de gebruiksfrequentie.

Waarschuwingen voor de gebruiker

1. Voor een optimale bescherming moet deze cap aansluiten op de vorm van uw hoofd. De kinband moet altijd juist worden vastgemaakt en worden gebruikt conform de instructies van de fabrikant.
2. Bij een val wordt een deel van de stootenergie die daarbij vrijkomt geabsorbeerd door de gedeeltelijke vernietiging van de schaal en/of het geëxpandeerde polystyreen. Het is mogelijk dat deze schade onzichtbaar is. Daarom moet de cap altijd worden vervangen wanneer hij is blootgesteld aan een stoot.
3. Deze veiligheidshelm mag niet worden aangepast. Elke wijziging aan de veiligheidshelm kan de veiligheid beïnvloeden en de bescherming verminderen. Het gebruik van accessoires die niet zijn goedgekeurd door FREEJUMPSYSTEM mogen niet met uw veiligheidshelm worden gebruikt (bijvoorbeeld een camera). Ze kunnen de functionaliteit en prestaties van de veiligheidshelm beïnvloeden. De INTERCOM FREEJUMP is ontworpen als extra apparaat voor de veiligheidshelm, maar maakt geen onderdeel uit van de veiligheidshelm. FREEJUMPSYSTEM kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade, breuk of storing van de INTERCOM FREEJUMP in geval van een val. FREEJUMPSYSTEM wijst elke verantwoordelijkheid af voor enig letsel veroorzaakt door het loskomen van de INTERCOM FREEJUMP tijdens een val. De gebruiker wordt geadviseerd regelmatig te controleren of de intercom correct is bevestigd voor gebruik.
4. Het is van belang de cap en zijn onderdelen te controleren op tekenen van slijtage en indien nodig te vervangen.
5. De bescherming die deze cap biedt, is afhankelijk van de omstandigheden van het ongeval. Het dragen van een cap biedt niet in alle gevallen bescherming tegen een

dodelijke afloop, blijvende of langdurige invaliditeit of letsel. Merk met name op dat caps niet zijn ontworpen om het hoofd te beschermen tegen paardenhoeven.



6. Het gewicht van de cap is vastgesteld op +/-50 g aan de binnenkant ervan.

7. De gebruikte materialen zijn niet schadelijk voor de huid. Als u een ongebruikelijke reactie waarneemt tijdens het dragen van uw cap, staakt u het gebruik ervan en neemt u contact met ons op.

8. Deze hoofdbescherming is uitsluitend ontworpen voor gebruik tijdens het paardrijden. Deze cap voldoet aan de vereisten van de norm EN 1384 : 2023 en de norm ASTM F1163-23. Geen enkele hoofdbescherming kan een ruiter beschermen tegen elk type stoot. Onder bepaalde omstandigheden kunnen ongevallen leiden tot ernstig letsel.

Garantie : voor het uitoefenen van uw rechten op wettelijke garantie in het kader van conformiteit richt u zich tot uw wederverkoper.

De garantie is niet van toepassing :

- Als de richtlijnen voor gebruik en/of onderhoud niet zijn nageleefd.
- Als originele onderdelen zijn gerepareerd of aangepast.
- Als de cap (geheel of gedeeltelijk) is gedemonteerd/gemonteerd door een persoon of andere partij die niet is goedgekeurd door FREEJUMP (met uitzondering van de accessoires die staan vermeld in de gebruiksaanwijzing).
- Bij gebruik voor een andere activiteit dan paardrijden of bij gebruik onder omstandigheden die niet overeenkomen met de aanbevelingen van de fabrikant.
- Na een val of zware stoot.
- Voor normale slijtage door geregeld gebruik van de cap.



freejump

FREEJUMPSYSTEM – 10 Avenue de l'Hippodrome. 33110 LE BOUSCAT / FRANCE
Tél. +33 (0)5 56 44 02 60 / webshop@freejumpsystem.com



ADVANCED RIDING EXPERIENCE *

www.freejumpsystem.com



Avril 2025